

Act

Chapter 3

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

- 1 Πέτρος δὲ καὶ Ἰωάννης ἀνέβαινον εἰς τὸ ἱερόν ἐπὶ τὴν ὄραν τῆς
পিতর -আর ও যোহা উঠছিলেন -তে -সেই মন্দির -তে -সেই সময় -এর
[G4074](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2491](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3588](#)
- προσευχῆς, τὴν ἐνάτην.
প্রার্থনা -সেই নবম
[G4335](#) [G3588](#) [G1766](#)

একদিন পিতর ও যোহামন্দিরে গেলেন, তখন বেলা প্রায় তিনটো এই সময়েই মন্দিরে রোজ প্রার্থনা হত।

- 2 καὶ τις ἀνὴρ, χωλὸς ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ ὑπάρχων, ἐβαστάζετο,
এবং এক পুরুষ খোঁড়া থেকে গর্ভ মাতার তাঁর থাকা বহু-করা-হাচ্ছিল
[G2532](#) [G5100](#) [G0435](#) [G5560](#) [G1537](#) [G2836](#) [G3384](#) [G0846](#) [G5225](#) [G0941](#)
- ὄν ἐτίθουν καθ' ἡμέραν πρὸς τὴν θύραν τοῦ ἱεροῦ, τὴν λεγομένην
যাকে তারা-রাখত প্রতি-দিন কাছে -সেই দরজা -এর মন্দির -সেই বলা
[G3739](#) [G5087](#) [G2596](#) [G2250](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3588](#) [G3004](#)
- Ἵνδραν, τοῦ αἰτεῖν ἐλεημοσύνην παρὰ τῶν εἰσπορευομένων εἰς τὸ ἱερόν;
সুন্দর -এর চাওয়া ভিক্ষা থেকে -যারা প্রবেশকারী -তে -সেই মন্দির
[G5611](#) [G3588](#) [G0154](#) [G1654](#) [G3844](#) [G3588](#) [G1531](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#)

যখন তাঁরা মন্দির প্রাঙ্গণে যাচ্ছিলেন, সেখানে একটা লোককে দেখা গেল। সে জন্ম থেকেই খোঁড়া, চলতে পারত না। তার বন্ধুরা প্রতিদিন তাকে মন্দির চত্বরে বসিয়ে নিয়ে আসত আর মন্দিরের "সুন্দর" নামে যে ফটক আছে সেখানে নিয়ে গিয়ে তাকে বসিয়ে রাখত। যাঁরা মন্দিরে ঢুকত, সে তাদের কাছে কিছু অর্থ ভিক্ষা চাইত।

- 3 ὃς ἰδὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην μέλλοντας εἰσεῖναι εἰς τὸ ἱερόν, ἠρώτα
যে দেখে পিতরকে ও যোহাকে যেতে-চলছে প্রবেশ-করতে -তে -সেই মন্দির চাইল
[G3739](#) [G3708](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3195](#) [G1524](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2065](#)
- ἐλεημοσύνην λαβεῖν.
ভিক্ষা পেতে
[G1654](#) [G2983](#)

সেদিন এই লোকটা পিতর ও যোহাকে মন্দিরে ঢুকতে দেখে তাদের কাছ থেকে ভিক্ষা চাইতে লাগল।

- 4 ἀτενίσας δὲ Πέτρος εἰς αὐτόν, σὺν τῷ Ἰωάννῃ, εἶπεν, Βλέψον εἰς
তাকিয়ে -আর পিতর -তে তাকে সহ -সেই যোহা বললেন তাকাও -তে
[G0816](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1519](#) [G0846](#) [G4862](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3004](#) [G0991](#) [G1519](#)
- ἡμᾶς,
আমাদের
[G1473](#)

পিতর ও যোহা-সেই খোঁড়া লোকটির দিকে একদৃষ্টে চেয়ে বললেন, "আমাদের দিকে তাকাও!"

- 5 ὁ δὲ ἐπεῖχεν αὐτοῖς, προσδοκῶν τι παρ' αὐτῶν λαβεῖν.
-সে -আর মনোযোগ-দিল তাঁদের-প্রতি আশা-করে কিছু থেকে তাঁদের পেতে
[G3588](#) [G1161](#) [G1907](#) [G0846](#) [G4328](#) [G5100](#) [G3844](#) [G0846](#) [G2983](#)

সেই লোকটা তখন কিছু অর্থ পাবার আশায় তাঁদের দিকে তাকালো।

| | | | | | | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 6 | εἶπεν | δὲ | Πέτρος, | Ἀργύριον | καὶ | χρυσίον | οὐχ | ὑπάρχει | μοι, | ὃ | δὲ |
| | বললেন | -আর | পিতর | রূপা | এবং | সোনা | নেই | আছে | আমার | যা | -কিন্তু |
| | G3004 | G1161 | G4074 | G0694 | G2532 | G5553 | G3756 | G5225 | G1473 | G3739 | G1161 |
| | ἔχω, | τοῦτό | σοι | δίδωμι: | ἐν | τῷ | ὀνόματι | Ἰησοῦ | Χριστοῦ | τοῦ | Ναζωραίου, |
| | আছে | এই | তোমাকে | দিই | -তে | -সেই | নামে | যীশু | খ্রীষ্ট | -সেই | নাসরতীয় |
| | G2192 | G3778 | G4771 | G1325 | G1722 | G3588 | G3686 | G2424 | G5547 | G3588 | G3480 |
| | [ἔγειρε | καὶ] | περιπάτει! | | | | | | | | |
| | ওঠ | এবং | হাঁট | | | | | | | | |
| | G1453 | G2532 | G4043 | | | | | | | | |

কিন্তু পিতর তাকে বললেন, “আমার কাছে সোনা বা রূপো নেই, আমার কাছে যা আছে আমি তোমাকে তাই দিচ্ছি। নাসরতীয় যীশুর নামে তুমি উঠে দাঁড়াও ও হেঁটে বেড়াও।”

| | | | | | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 7 | καὶ | πιάσας | αὐτόν | τῆς | δεξιᾶς | χειρὸς, | ἤγειρεν | αὐτόν; | παραχρῆμα | δὲ |
| | এবং | ধরে | তাকে | -এর | ডান | হাত | তুললেন | তাকে | তৎক্ষণাৎ | -আর |
| | G2532 | G4084 | G0846 | G3588 | G1188 | G5495 | G1453 | G0846 | G3916 | G1161 |
| | ἐστερεώθησαν | αἱ | βάσεις | αὐτοῦ, | καὶ | τὰ | σφυδρά. | | | |
| | শক্ত-হল | -তার | পা | তার | এবং | -তার | গোড়ালি | | | |
| | G4732 | G3588 | G0939 | G0846 | G2532 | G3588 | G4974 | | | |

এই বলে পিতর তার ডান হাত ধরে তাকে তুললেন, সঙ্গে সঙ্গে সে তার পায়ে ও গোড়ালিতে বল পেল,

| | | | | | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 8 | καὶ | ἐξάλλόμενος, | ἔστη | καὶ | περιεπάτει, | καὶ | εἰσῆλθεν | σὺν | αὐτοῖς | εἰς |
| | এবং | লাফিয়ে | দাঁড়াল | এবং | হাঁটছিল | এবং | প্রবেশ-করল | সহ | তাদের | -তে |
| | G2532 | G1814 | G2476 | G2532 | G4043 | G2532 | G1525 | G4862 | G0846 | G1519 |
| | τὸ | ἱερόν, | περιπατῶν, | καὶ | ἀλλόμενος, | καὶ | αἰνῶν | τὸν | Θεόν. | |
| | -সেই | মন্দির | হাঁটতে-হাঁটতে | এবং | লাফাতে-লাফাতে | এবং | প্রশংসা-করতে | -সেই | ঈশ্বর | |
| | G3588 | G2411 | G4043 | G2532 | G0242 | G2532 | G0134 | G3588 | G2316 | |

আর লাফিয়ে উঠে দাঁড়াল ও চলতে লাগল। তারপর সে তাদের সঙ্গে মন্দিরের মধ্যে ঢুকে সেখানে হেঁটে লাফিয়ে ঈশ্বরের প্রশংসা করতে লাগল।

| | | | | | | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 9 | καὶ | εἶδεν | πᾶς | ὁ | λαὸς | αὐτόν | περιπατοῦντα | καὶ | αἰνοῦντα | τὸν | Θεόν. |
| | এবং | দেখল | সমস্ত | -সেই | লোক | তাকে | হাঁটতে | এবং | প্রশংসা-করতে | -সেই | ঈশ্বর |
| | G2532 | G3708 | G3956 | G3588 | G2992 | G0846 | G4043 | G2532 | G0134 | G3588 | G2316 |

লোকরা দেখল সেই লোকটি হাঁটছে ও ঈশ্বরের প্রশংসা করছে। তারা চিনতে পারল মন্দিরের “সুন্দর” নামে ফটকের সামনে বসে ভিক্ষা করত যে লোক, সেই লোকই হেঁটে বেড়াচ্ছে ও ঈশ্বরের প্রশংসা করছে। ঐ লোকটির জীবনে যা ঘটেছে তা দেখে তারা আশ্চর্য হয়ে গেল, তারা বুঝে উঠতে পারল না এমন বিস্ময়কর ব্যাপার কি করে ঘটল।

| | | | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 10 | ἐπεγίνωσκον | δὲ | αὐτόν, | ὅτι | οὗτος | ἦν | ὁ | πρὸς | τὴν | ἐλεημοσύνην | |
| | চিনত | -আর | তাকে | যে | এই | ছিল | -সে | কাজে | -সেই | ভিক্ষা | |
| | G1921 | G1161 | G0846 | G3754 | G3778 | G1510 | G3588 | G4314 | G3588 | G1654 | |
| | καθήμενος | ἐπὶ | τῇ | ᾠραία | Πύλῃ | τοῦ | ἱεροῦ; | καὶ | ἐπλήσθησαν | θάμβους | καὶ |
| | বসা | -তে | -সেই | সুন্দর | দরজা | -এর | মন্দির | এবং | পূর্ণ-হল | বিস্ময়ে | এবং |
| | G2521 | G1909 | G3588 | G5611 | G4439 | G3588 | G2411 | G2532 | G4130 | G2285 | G2532 |
| | ἐκστάσεως | ἐπὶ | τῷ | συμβεβηκότι | αὐτῷ. | | | | | | |
| | আশ্চর্য | -তে | -সেই | ঘটে | তাকে | | | | | | |
| | G1611 | G1909 | G3588 | G4819 | G0846 | | | | | | |

লোকরা দেখল সেই লোকটি হাঁটছে ও ঈশ্বরের প্রশংসা করছে। তারা চিনতে পারল মন্দিরের “সুন্দর” নামে ফটকের সামনে বসে ভিক্ষা করত যে লোক, সেই লোকই হেঁটে বেড়াচ্ছে ও ঈশ্বরের প্রশংসা করছে। ঐ লোকটির জীবনে যা ঘটেছে তা দেখে তারা আশ্চর্য হয়ে গেল, তারা বুঝে উঠতে পারল না এমন বিস্ময়কর ব্যাপার কি করে ঘটল।

11 Κρατοῦντος δὲ αὐτοῦ τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰωάννην, συνέδραμεν παῖς
ধরে-থাকতে -আর তার -সেই পিতরকে এবং -সেই যোহ্নকে দৌড়ে-এল সমস্ত
[G2902](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2491](#) [G4936](#) [G3956](#)

ὁ λαὸς πρὸς αὐτοὺς ἐπὶ τῇ στοῦ τῇ καλουμένη Σολομώντος,
-সেই লোক কাছে তাঁদের -তে -সেই বারান্দা -সেই বলা শলোমনের
[G3588](#) [G2992](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4745](#) [G3588](#) [G2564](#) [G4672](#)

ἔκθαμβοι.
অত্যন্ত-বিস্মিত
[G1569](#)

লোকটি পিতর ও যোহ্নকে ধরে দাঁড়িয়ে ছিল; তাই সকলেই এই লোকটির সুস্থতা দেখে আশ্চর্য্য হয়ে শলোমনের বারান্দায় পিতর ও যোহ্নের কাছে দৌড়ে এল।

12 ἰδὼν δὲ, ὁ Πέτρος ἀπεκρίνατο πρὸς τὸν λαόν, ἄνδρες, Ἰσραηλίται,
দেখে -আর -সেই পিতর উত্তর-দিলেন কাছে -সেই লোকদের পুরুষেরা ইস্রায়েলীয়েরা
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0611](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0435](#) [G2475](#)

τί θαυμάζετε ἐπὶ τούτῳ; ἢ ἡμῖν τί ἀτενίζετε, ὡς ἰδὲ
কেন আশ্চর্য্য-হচ্ছ -তে এই অথবা আমাদের-প্রতি কেন তাকিয়ে-আছ যেন নিজের
[G5101](#) [G2296](#) [G1909](#) [G3778](#) [G2228](#) [G1473](#) [G5101](#) [G0816](#) [G5613](#) [G2398](#)

δυνάμει ἢ εὐσεβείᾳ πεποιηκόσιν τοῦ περιπατεῖν αὐτόν;
শক্তিতে অথবা ভক্তিতে করেছি -এর হাঁটানো তাকে
[G1411](#) [G2228](#) [G2150](#) [G4160](#) [G3588](#) [G4043](#) [G0846](#)

এই দেখে পিতর জনতার উদ্দেশ্যে বললেন, “হে আমার ইহুদী ভাইরা, আপনারা এতে আশ্চর্য্য হচ্ছেন কেন? আপনারা আমাদের দিকে এমনভাবে দেখছেন, যেন আমরা নিজেদের ক্ষমতার গুণে একে চলবার শক্তি দিয়েছি। আপনারা কি মনে করেন যে আমরা খুব ধার্মিক, তাই এই কাজ করতে পেরেছি?”

13 ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ [ὁ Θεὸς] Ἰσαὰκ, καὶ [ὁ Θεὸς] Ἰακώβ, ὁ
-সেই ঈশ্বর আব্রাহামের এবং -সেই ঈশ্বর ইসহাকের এবং -সেই ঈশ্বর যাকোবের -সেই
[G3588](#) [G2316](#) [G0011](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2464](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2384](#) [G3588](#)

Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν, ἐδόξασεν τὸν Παῖδα αὐτοῦ, Ἰησοῦν, ὃν
ঈশ্বর -এর পিতৃপুরুষদের আমাদের মহিমাম্বিত-করেছেন -সেই দাস তাঁর যীশুকে যাঁকে
[G2316](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1392](#) [G3588](#) [G3816](#) [G0846](#) [G2424](#) [G3739](#)

ὑμεῖς μὲν παρεδώκατε, καὶ ἠρνήσασθε κατὰ πρόσωπον Πιλάτου,
তোমরা -প্রকৃতপক্ষে সমর্পণ-করলে এবং অস্বীকার-করলে সামনে মুখ পীলাতের
[G4771](#) [G3303](#) [G3860](#) [G2532](#) [G0720](#) [G2596](#) [G4383](#) [G4091](#)

κρίναντος ἐκείνου ἀπολύειν.
সিদ্ধান্ত-নিয়েছিল সেই মুক্ত-করতে
[G2919](#) [G1565](#) [G0630](#)

না! ঈশ্বরই একাজ করেছেন। তিনি আব্রাহামের, ইসহাকের ও যাকোবের ঈশ্বর, আমাদের পিতৃপুরুষদের ঈশ্বর, তিনিই তাঁর দাস যীশুকে মহিমাম্বিত করেছেন। এই যীশুকেই আপনারা মৃত্যুদণ্ডের জন্য শত্রুর হাতে তুলে দিয়েছিলেন। সেদিন পীলাত যখন তাঁকে ছেড়ে দেবেন বলে মনস্থ করেছিলেন, তখন আপনারা তাঁকে অগ্রাহ্য করেছিলেন। আপনারা বলেছিলেন যে যীশুকে আপনারা চান না।

14 ὑμεῖς δὲ τὸν Ἅγιον καὶ Δίκαιον ἠρνήσασθε, καὶ ἠτήσασθε ἄνδρα,
তোমরা -কিন্তু -সেই পবিত্র এবং ধার্মিক অস্বীকার-করলে এবং চাইলে এক-পুরুষ
[G4771](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G1342](#) [G0720](#) [G2532](#) [G0154](#) [G0435](#)

φονέα χαρισθῆναι ὑμῖν;
খুনি মুক্তি-দিতে তোমাদের
[G5406](#) [G5483](#) [G4771](#)

আপনারা সেই পবিত্র ও নির্দোষ ব্যক্তিকে অগ্রাহ্য করে তাঁর বদলে একজন খুনীকে আপনারা জন্ম দিয়ে দিতে বলেছিলেন।

15 τὸν δὲ Ἀρχηγὸν τῆς ζωῆς ἀπεκτείνετε, ὃν ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐκ
-সেই -কিন্তু জীবনের-প্রবর্তক -এর জীবন হত্যা-করলে যাঁকে -সেই ঈশ্বর তুললেন থেকে
[G3588](#) [G1161](#) [G0747](#) [G3588](#) [G2222](#) [G0615](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1453](#) [G1537](#)

νεκρῶν. οὗ ἡμεῖς μάρτυρές ἐσμεν.
মৃতদের যাঁর আমরা সাক্ষী আছি
[G3498](#) [G3739](#) [G1473](#) [G3144](#) [G1510](#)

যিনি জীবনদাতা, আপনারা তাঁকে হত্যা করেছিলেন; কিন্তু ঈশ্বর তাঁকে মৃতদের মধ্যে থেকে পুনরুত্থিত করেছেন। আমরা এসবের সাক্ষী

16 καὶ ἐπὶ τῇ πίστει τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, τοῦτον ὃν θεωρεῖτε καὶ
এবং -তে -সেই বিশ্বাসে -এর নাম তাঁর একে যাকে দেখছ এবং
[G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3739](#) [G2334](#) [G2532](#)

οἴδατε ἐστερέωσεν; τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ ἡ πίστις ἡ δι' αὐτοῦ,
জান শক্ত-করেছে -সেই নাম তাঁর এবং -সেই বিশ্বাস -সেই দ্বারা তাঁর
[G1492](#) [G4732](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3588](#) [G1223](#) [G0846](#)

ἔδωκεν αὐτῷ τὴν ὀλοκληρίαν ταύτην, ἀπέναντι πάντων ὑμῶν.
দিয়েছে তাকে -এই সম্পূর্ণতা এই সামনে সকলের তোমাদের
[G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3647](#) [G3778](#) [G0561](#) [G3956](#) [G4771](#)

“এই যীশুর পরাক্রমেই এই খোঁড়াটি সুস্থতা লাভ করেছে। এসব ঘটেছে কারণ আমরা যীশুর ক্ষমতায় বিশ্বাস করেছি। আপনারা এই লোকটিকে দেখেছেন ও তাকে চেনেন। যীশুর উপর নির্ভর করায় সে সম্পূর্ণ সুস্থ হয়ে গেছে; নিজ চক্ষে আপনারা তা দেখেছেন।

17 καὶ νῦν, ἀδελφοί, οἶδα ὅτι κατὰ ἄγνοιαν ἐπράξατε, ὡςπερ καὶ οἱ
এবং এখন ভাইয়েরা জানি যে অনুসারে অজ্ঞতা করেছিলে যেমন -ও -তোমাদের
[G2532](#) [G3568](#) [G0080](#) [G1492](#) [G3754](#) [G2596](#) [G0052](#) [G4238](#) [G5618](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἄρχοντες ὑμῶν;
শাসকেরা তোমাদের
[G0758](#) [G4771](#)

“এখন আমার ভাইরা, আমি জানি যে অজ্ঞতা বশতঃই আপনারা এমন কাজ করেছিলেন, আর আপনাদের নেতারাও তাই করেছিলেন।

18 ὁ δὲ Θεὸς ἃ προκατήγγειλεν διὰ στόματος πάντων τῶν προφητῶν,
-সেই -কিন্তু ঈশ্বর যা পূর্বে-ঘোষণা-করেছিলেন দ্বারা মুখ সমস্ত -এর ভাববাদীদের
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3739](#) [G4293](#) [G1223](#) [G4750](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4396](#)

παθεῖν τὸν Χριστὸν αὐτοῦ, ἐπλήρωσεν οὕτως.
কষ্ট-পাবেন -সেই খ্রীষ্ট তাঁর পূর্ণ-করলেন এইভাবে
[G3958](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0846](#) [G4137](#) [G3779](#)

কিন্তু ভাববাদীদের মাধ্যমে ঈশ্বর তাঁর খ্রীষ্টের দুঃখভোগের কথা যা জানিয়েছেন, সে সবই তিনি এইভাবে পূর্ণ করেছেন।

19 μετανοήσατε οὖν καὶ ἐπιστρέψατε, πρὸς τὸ ἐξαλειφθῆναι ὑμῶν τὰς
অনুতাপ-কর অতএব এবং ফিরে-এস জন্য -এর মুছে-ফেলা তোমাদের -এই
[G3340](#) [G3767](#) [G2532](#) [G1994](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1813](#) [G4771](#) [G3588](#)

ἀμαρτίας,
পাপ
[G0266](#)

তাই আপনারা মন-ফিরান এবং ঈশ্বরের কাছে ফিরে আসুন, যেন আপনাদের পাপ মুছেদেওয়া হয়।

20 ὅπως ἂν ἔλθωσιν καιροὶ ἀναψύξεως ἀπὸ προσώπου τοῦ Κυρίου, καὶ
যেন সম্ভবত আসে সময় বিশ্রামের থেকে উপস্থিতি -এর প্রভু এবং
[G3704](#) [G0302](#) [G2064](#) [G2540](#) [G0403](#) [G0575](#) [G4383](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#)

ἀποστείλῃ τὸν προκεχειρισμένον ὑμῖν, Χριστὸν Ἰησοῦν.
পাঠান -সেই পূর্ব-নির্ধারিত তোমাদের-জন্য খ্রীষ্ট যীশু
[G0649](#) [G3588](#) [G4400](#) [G4771](#) [G5547](#) [G2424](#)

এইভাবে যেন প্রভুর কাছ থেকে আত্মিক বিশ্রামের সময় আসে; আর তিনি যেন আপনাদের জন্য আগেই যে খ্রীষ্টকে মনোনীত করেছেন সেই যীশুকে পাঠান।

- 21 ὃν δεῖ οὐρανὸν μὲν δέξασθαι, ἄχρι χρόνων ἀποκαταστάσεως
যাঁকে হওয়া-উচিত স্বর্গ -প্রকৃতপক্ষে গ্রহণ-করা পর্যন্ত সময় পুনঃস্থাপনের
[G3739](#) [G1163](#) [G3772](#) [G3303](#) [G1209](#) [G0891](#) [G5550](#) [G0605](#)
- πάντων, ὧν ἐλάλησεν ὁ Θεὸς διὰ στόματος τῶν ἁγίων ἀπ' αἰῶνος
সমস্ত-কিছু যা বলেছিলেন -সেই ঈশ্বর দ্বারা মুখ -এর পবিত্র থেকে যুগ
[G3956](#) [G3739](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G4750](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0575](#) [G0165](#)
- αὐτοῦ προφητῶν.
তঁার ভাববাদীদের
[G0846](#) [G4396](#)

“যতক্ষণ পর্যন্ত না সব কিছু পুনঃস্থাপন হয় যা বহুপূর্বে ঈশ্বর তঁার পবিত্র ভাববাদীদের মুখ দিয়ে বলেছেন, ততক্ষণ খ্রীষ্টকে অবশ্যই স্বর্গে থাকতে হবে।

- 22 Μωϋσῆς μὲν εἶπεν, ὅτι Προφήτην ὑμῖν ἀναστήσει Κύριος ὁ
মোশি -প্রকৃতপক্ষে বলেছিলেন যে ভাববাদী তোমাদের-জন্য উঠাবেন প্রভু -সেই
[G3475](#) [G3303](#) [G3004](#) [G3754](#) [G4396](#) [G4771](#) [G0450](#) [G2962](#) [G3588](#)
- Θεὸς [ὑμῶν] ἐκ τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν, ὡς ἐμέ: αὐτοῦ ἀκούσεσθε κατὰ
ঈশ্বর তোমাদের থেকে -এর ভাইদের তোমাদের যেমন আমাকে তঁার শুনবে অনুসারে
[G2316](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1473](#) [G0846](#) [G0191](#) [G2596](#)
- πάντα, ὅσα ἂν λαλήσῃ πρὸς ὑμᾶς.
সমস্ত যা-কিছু সম্ভবত বলবেন কাছে তোমাদের
[G3956](#) [G3745](#) [G0302](#) [G2980](#) [G4314](#) [G4771](#)

কারণ মোশি বলেছেন, ‘প্রভু, তোমাদের ঈশ্বর তোমাদের জন্য তোমাদের ভাইদের মধ্য থেকে আমার মত এক ভাববাদীকে উত্পন্ন করবেন। তিনি তোমাদের যা যা বলবেন, তোমরা তঁার সকল কথা শুনবে।’

- 23 ἔσται δὲ πᾶσα ψυχὴ ἣτις, ἐὰν μὴ ἀκούσῃ τοῦ προφήτου ἐκείνου,
হবে -আর প্রতিটি প্রাণ যে-কেউ যদি না শোনে -সেই ভাববাদীর সেই
[G1510](#) [G1161](#) [G3956](#) [G5590](#) [G3748](#) [G1437](#) [G3361](#) [G0191](#) [G3588](#) [G4396](#) [G1565](#)
- ἐξολεθρευθήσεται ἐκ τοῦ λαοῦ.
ধ্বংস-হবে থেকে -সেই লোকদের
[G1842](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2992](#)

‘যে কেউ তঁার কথা না শুনবে, সে লোকদের মধ্য থেকে সম্পূর্ণভাবে বিচ্ছিন্ন হবে।’

- 24 καὶ πάντες δὲ οἱ προφῆται ἀπὸ Σαμουὴλ, καὶ τῶν καθεξῆς, ὅσοι
এবং সমস্ত -আর -এই ভাববাদীরা থেকে শমুয়েল এবং -এর পরে-যারা যত
[G2532](#) [G3956](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4396](#) [G0575](#) [G4545](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2517](#) [G3745](#)
- ἐλάλησαν, καὶ κατήγγειλαν τὰς ἡμέρας ταύτας.
বলেছিলেন -ও ঘোষণা-করেছিলেন -এই দিনগুলি এই
[G2980](#) [G2532](#) [G2605](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#)

“হ্যাঁ, সমস্ত ভাববাদী, এমনকি শমুয়েল ও তার পরে যে সকল ভাববাদী এসেছেন তঁারা সকলে এই দিনের কথা বলে গেছেন।

25 ὑμεῖς ἐστε οἱ υἱοὶ τῶν προφητῶν, καὶ τῆς διαθήκης ἥς «ὁ Θεὸς»□
তোমরা আছ -সেই পুত্র -এর ভাববাদীদের এবং -এর চুক্তি যা -সেই ঈশ্বর
[G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2316](#)

διέθετο πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν, λέγων πρὸς Ἀβραάμ, Καὶ ἐν τῷ
করেছিলেন কাছে -এই পিতৃপুরুষদের তোমাদের বলে কাছে অব্রাহামের এবং -তে -এই
[G1303](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0011](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)

σπέρματί σου ἐνευλογηθήσονται πᾶσαι αἱ πατριάι τῆς γῆς.
বংশে তোমার আশীর্বাদ-পাবে সমস্ত -এই গোষ্ঠী -এর পৃথিবী
[G4690](#) [G4771](#) [G1757](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3965](#) [G3588](#) [G1093](#)

আপনারা তো ভাববাদীদের বংশধর, আপনারা ঈশ্বরের সেই চুক্তির উত্তরাধিকারী, যে চুক্তি ঈশ্বর আপনাদের পিতৃপুরুষের সাথে করেছিলেন। তিনি তো অব্রাহামকে বলেছিলেন, 'তোমার বংশ দ্বারা পৃথিবীর সকল জাতিই আশীর্বাদ লাভ করবে।'

26 ὑμῖν πρῶτον, ἀναστήσας ὁ Θεὸς τὸν Παῖδα αὐτοῦ, ἀπέστειλεν
তোমাদের-জন্য প্রথমে উঠিয়ে -সেই ঈশ্বর -সেই দাস তাঁর পাঠালেন
[G4771](#) [G4412](#) [G0450](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3816](#) [G0846](#) [G0649](#)

αὐτὸν, εὐλογοῦντα ὑμᾶς ἐν τῷ ἀποστρέφειν ἕκαστον ἀπὸ τῶν πονηριῶν
তাকে আশীর্বাদ-করতে তোমাদের -তে -সেই ফেরানো প্রত্যেককে থেকে -এর দুষ্টতা
[G0846](#) [G2127](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0654](#) [G1538](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4189](#)

ὑμῶν.
তোমাদের
[G4771](#)

ঈশ্বর তাঁর দাসকে পুনরুত্থিত করে প্রথমে তাঁকে আপনাদের কাছেই পাঠাবেন, যেন আপনাদের প্রত্যেককে মন্দ থেকে ফিরিয়ে এনে আশীর্বাদ করতে পারেন।”